

Art. 14. L'arrêté ministériel du 3 juin 1976, fixant l'organisation du règlement intérieur des commissions consultatives régionales d'aménagement du territoire dans la Région flamande est abrogé.

Art. 15. Le présent arrêté entre en vigueur le 23 décembre 1986.

Art. 16. Le Ministre communautaire des Affaires intérieures et de l'Aménagement du Territoire est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 23 décembre 1986.

Le Président de l'Exécutif flamand,

G. GEENS

Le Ministre communautaire des Affaires intérieures
et de l'Aménagement du Territoire,

J. PEDE

REGION WALLONNE

F. 87 — 787

5 FEVRIER 1987. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon modifiant l'affectation de la réserve mise à la disposition de l'Exécutif régional wallon en 1983, 1984 et 1985 pour lui permettre d'accorder des aides de première urgence aux communes victimes de calamités

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles notamment l'article 6, § 1^{er}, VIII, 2^o;

Vu la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975-1976, notamment l'article 78;

Vu l'arrêté royal du 16 décembre 1976 instituant un Fonds des Communes;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 30 mars 1983 fixant les règles de répartition de la part du Fonds des Communes revenant aux communes de la Région wallonne, pour les années 1983 à 1988, notamment l'article 2, 2^o;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 31 mars 1983 déterminant pour l'année 1983 les modalités d'application de l'article 12 de l'arrêté de l'Exécutif du 30 mars 1983 fixant les règles de répartition de la part du Fonds des Communes revenant aux communes de la Région wallonne, pour les années 1983 à 1988, notamment l'article 2;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 7 décembre 1983 déterminant pour l'année 1984 les modalités d'application de l'article 12 de l'arrêté de l'Exécutif du 30 mars 1983 fixant les règles de répartition de la part du Fonds des Communes revenant aux communes de la Région wallonne, pour les années 1983 à 1988, notamment l'article 2;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 11 mars 1985 déterminant pour l'année 1985 les modalités d'application de l'article 12 de l'arrêté de l'Exécutif du 30 mars 1983 fixant les règles de répartition de la part du Fonds des communes revenant aux communes de la Région wallonne, pour les années 1983 à 1988, notamment l'article 2, alinéa premier;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 27 janvier 1982 portant règlement du fonctionnement de l'Exécutif régional wallon, modifié le 23 décembre 1985;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 23 décembre 1985 fixant la répartition des compétences entre les Ministres, membres de l'Exécutif;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 22 avril 1982 réglant la signature des actes de l'Exécutif régional wallon, modifié le 23 décembre 1985;

Considérant qu'il convient de couvrir la perte de change prévue lors du remboursement, le 20 mai 1987, de 50 000 000 de DM, deuxième tranche d'un emprunt de 100 000 000 de DM contracté par le Crédit communal de Belgique pour financer les emprunts d'aide extraordinaire consentis à certaines communes;

Sur la proposition du Ministre chargé du Logement et de la Tutelle,

Arrête :

Article 1^{er}. Les sommes prélevées sur le Fonds d'aide exceptionnelle en 1983, 1984 et 1985 et mises à la disposition de l'Exécutif régional wallon pour constituer une réserve en vue d'accorder des aides de première urgence aux communes victimes de calamités, sont affectées à la couverture des pertes de change prévues lors du remboursement, le 20 mai 1987, de 50 000 000 de DM, deuxième tranche d'un emprunt de 100 000 000 de DM contracté par le Crédit communal de Belgique pour financer les emprunts d'aide extraordinaire consentis à certaines communes en difficultés de trésorerie.

Art. 2. Le Ministre de la Région wallonne, chargé du Logement et de la Tutelle, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 5 février 1987.

Le Ministre-Président de la Région wallonne, chargé des Technologies nouvelles,
des Relations extérieures, des Affaires générales et du Personnel,

M. WATHELET

Le Ministre de la Région wallonne, chargé du Logement et de la Tutelle,

A. DALEM

ÜBERSETZUNG

WALLONISCHE REGION

D. 87 — 787

5. FEBRUAR 1987. — Erlaß der wallonischen Regionalexekutive zur Änderung der Zweckbestimmung der Reserve, die der wallonischen Regionalexekutive 1983, 1984 und 1985 zur Verfügung gestellt wurde, um ihr zu ermöglichen, den Gemeinden, die Opfer von Katastrophen sind, Beihilfen von größer Dringlichkeit zu gewähren

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980, zur Reform der Institutionen, insbesondere des Artikels 6, § 1, VIII, Punkt 2;

Aufgrund des Gesetzes vom 5. Januar 1976 über die Haushaltsvorschläge 1975-1976, insbesondere des Artikels 78;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 16. Dezember 1976 zur Einführung eines Gemeindefonds;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 30. März 1983 zur Festlegung der Regeln für die Verteilung des den Gemeinden der wallonischen Region für die Jahre 1983 bis 1988 zustehenden Anteils am Gemeindefonds, insbesondere des Artikels 2, Punkt 2;

Aufgrund des Erlasses der wallonischen Regionalexekutive vom 31. März 1983 zur Bestimmung, für das Jahr 1983, der Modalitäten der Anwendung von Artikel 12 des Erlasses der Exekutive vom 30. März 1983 zur Festlegung der Regeln für die Verteilung des den Gemeinden der wallonischen Region für die Jahre 1983 bis 1988 zustehenden Anteils am Gemeindefonds, insbesondere des Artikels 2;

Aufgrund des Erlasses der wallonischen Regionalexekutive vom 7. Dezember 1983 zur Bestimmung, für das Jahr 1984, der Modalitäten der Anwendung von Artikel 12 des Erlasses der Exekutive vom 30. März 1983 zur Festlegung der Regeln für die Verteilung des den Gemeinden der wallonischen Region für die Jahre 1983 bis 1988 zustehenden Anteils am Gemeindefonds, insbesondere des Artikels 2;

Aufgrund des Erlasses der wallonischen Regionalexekutive vom 11. April 1985 zur Bestimmung, für das Jahr 1985, der Modalitäten der Anwendung von Artikel 12 des Erlasses der Exekutive vom 30. März 1983 zur Festlegung der Regeln für die Verteilung des den Gemeinden der wallonischen Region für die Jahre 1983 bis 1988 zustehenden Anteils am Gemeindefonds, insbesondere des Artikels 2, Absatz 1;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 27. Januar 1982 zur Regelung der Arbeitsweise der wallonischen Regionalexekutive, abgeändert am 23. Dezember 1985;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 23. Dezember 1985 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister, Mitglieder der Exekutive;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 22. April 1982 zur Regelung der Unterzeichnung der Urkunden der wallonischen Regionalexekutive, abgeändert am 23. Dezember 1985;

In der Erwägung, daß es zweckmäßig wäre, den Wechselkursverlust zu decken, der bei der Rückzahlung von 50 000 000 DM am 20. Mai 1987 vorgesehen ist; diese Summe stellt den zweiten Teilbetrag einer Anleihe von 100 000 000 DM dar, die der Gemeindegeld von Belgien aufgenommen hat, um die Sonderunterstützungsdarlehen, die gewissen Gemeinden gewährt worden sind, zu finanzieren;

Auf Vorschlag des Ministers, beauftragt mit dem Wohnungswesen und der Aufsicht,

Beschliesst die wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. Die 1983, 1984 und 1985 aus dem Fonds für außergewöhnliche Hilfe entnommenen Summen, die der wallonischen Regionalexekutive zur Verfügung gestellt worden sind, um eine Reserve zu bilden, die dazu dienen soll, den Gemeinden, die Opfer von Katastrophen sind, Beihilfen von größter Dringlichkeit zu gewähren, werden für die Deckung der Wechselkursverluste bestimmt, die bei der Rückzahlung von 50 000 000 DM am 20. Mai 1987 vorgesehen sind; diese Summe stellt den zweiten Teilbetrag einer Anleihe von 100 000 000 DM dar, die der Gemeindegeld von Belgien aufgenommen hat, um die Sonderunterstützungsdarlehen zu finanzieren, die gewissen finanzschwachen Gemeinden gewährt worden sind.

Art. 2. Der Minister der wallonischen Region, beauftragt mit dem Wohnungswesen und der Aufsicht, ist mit der Durchführung dieses Erlasses beauftragt.

Brüssel, den 5. Februar 1987.

Der Minister-Vorsitzende der wallonischen Region,
beauftragt mit den neuen Technologien, den auswärtigen Beziehungen,
den allgemeinen Angelegenheiten und dem Personal,

M. WATHELET

Der Minister der wallonischen Region, beauftragt mit dem Wohnungswesen und der Aufsicht,

A. DALEM

VERTALING

WAALSE GEWEST

N. 87 — 787

5 FEBRUARI 1987. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve tot wijziging van de bestemming van de ter beschikking van de Waalse Gewestexecutieve in 1983, 1984 en 1985 gestelde reserve met het oog op het verlenen van dringende hulp aan de gemeenten die door een ramp werden getroffen

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 6, § 1, VIII, 2°;

Gelet op de wet van 5 januari 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1975-1976, inzonderheid op artikel 78;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 december 1976 tot instelling van een Gemeentefonds;

Gelet op het besluit van de Executieve van 30 maart 1983 tot vaststelling, voor de jaren 1983 tot 1988, van de regelen voor de omslag van het gedeelte van het Gemeentefonds dat aan de gemeenten van het Waalse Gewest toevalt, inzonderheid op artikel 2, 2°;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 31 maart 1983 tot vaststelling, voor het jaar 1983, van de modaliteiten voor de toepassing van artikel 12 van het besluit van de Executieve van 30 maart 1983 tot vaststelling, voor de jaren 1983 tot 1988, van de regelen voor de omslag van het gedeelte van het Gemeentefonds dat aan de gemeenten van het Waalse Gewest toevalt, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 7 december 1983 tot vaststelling, voor de jaren 1983 tot 1988, van de modaliteiten voor de toepassing van artikel 12 van het besluit van de Executieve van 30 maart 1983 tot vaststelling, voor de jaren 1983 tot 1988, van de regelen voor de omslag van het gedeelte van het Gemeentefonds dat aan de gemeenten van het Waalse Gewest toevalt, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 11 april 1985 tot vaststelling, voor het jaar 1985, van de modaliteiten voor de toepassing van artikel 12 van het besluit van de Executieve van 30 maart 1983 tot vaststelling, voor de jaren 1983 tot 1988, van de regelen voor de omslag van het gedeelte van het Gemeentefonds dat aan de gemeente van het Waalse Gewest toevalt, inzonderheid op artikel 2, eerste lid;

Gelet op het besluit van de Executieve van 27 januari 1982 houdende regeling van de werking van de Waalse Gewestexecutieve, gewijzigd op 23 december 1985;

Gelet op het besluit van de Executieve van 23 december 1985 houdende vaststelling van de verdeling van de bevoegdheden onder de Ministers, Leden van de Executieve;

Gelet op het besluit van 22 april 1982 tot regeling van de ondertekening van de akte van de Waalse Gewestexecutieve, gewijzigd op 23 december 1985;

Overwegende dat het wisselverlies voorzien bij de terugbetaling, op 20 mei 1987, van 50 000 000 DM, tweede tranche van een door het Gemeentekrediet van België gesloten lening met het oog op de financiering van leningen voor bijzondere hulp toegekend aan sommige gemeenten, moet gedekt worden;

Op de voordracht van de Minister belast met de Huisvesting en het Toezicht,

Besluit :

Artikel 1. De op het bijzondere Fonds voor uitzonderlijke hulp in 1983, 1984 en 1985 afgenomen bedragen die ter beschikking van de Waalse Gewestexecutieve gesteld werden om een reserve te vormen met het oog op het verlenen van dringende hulp aan de gemeenten die door een ramp werden getroffen, zijn bestemd voor de dekking van wisselverliezen voorzien bij de terugbetaling, op 20 mei 1987, van 50 000 000 DM, tweede tranche van een door het Gemeentekrediet van België gesloten lening met het oog op de financiering van leningen voor bijzondere hulp toegekend aan sommige gemeenten die over onvoldoende geldelijke middelen beschikken.

Art. 2. De Minister van het Waalse Gewest die voor de Huisvesting en het Toezicht instaat, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 5 februari 1987.

De Minister-voorzitter van het Waalse Gewest, belast met de Nieuwe Technologieën de Buitenlandse Betrekkingen, de Algemene Zaken en het Personeel,

M. WATHELET

De Minister van het Waalse Gewest voor de Huisvesting en het Toezicht,

A. DALEM